

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

2000/143/YUTP:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä helmikuuta 2000, poliittisten ja turvallisuusasioiden väliaikaisen komitean perustamisesta** 1

2000/144/YUTP:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä helmikuuta 2000, väliaikaisen sotilaallisen elimen perustamisesta** 2

2000/145/YUTP:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 14 päivänä helmikuuta 2000, neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävistä kansallisista sotilasasiantuntijoista** 3

I *Säädökset, jotka on julkaistava*

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 388/2000, annettu 24 päivänä tammikuuta 2000, Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan, Unkarin tasavallan sekä Romanian välisten eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevien kirjeenvaihtona tehtyjen sopimusten muuttamista koskevien sopimusten kirjeenvaihtona tekemisestä sekä tiettyjä viinejä koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 933/95 muuttamisesta** ... 4

Komission asetus (EY) N:o 389/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 17

Komission asetus (EY) N:o 390/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, Tanskan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta 19

Komission asetus (EY) N:o 391/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna 24

Komission asetus (EY) N:o 392/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna 27

Komission asetus (EY) N:o 393/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna	30
* Komission asetus (EY) N:o 394/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, erityisistä hallinnointi- ja jakosäännöistä neuvoston asetuksella (EY) N:o 517/94 vuodeksi 2000 vahvistettujen tekstiilejä koskevien määrällisten kiintiöiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2629/1999 muuttamisesta	33
Komission asetus (EY) N:o 395/2000, annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi	35

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2000/146/EY:

* Komission päätös, tehty 14 päivänä joulukuuta 1999, asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesta menettelystä (Asia IV/34.237/F3 — Anheuser-Busch Incorporated — Scottish and Newcastle) (tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4499)	37
--	-----------

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä helmikuuta 2000,
poliittisten ja turvallisuusasioiden väliaikaisen komitean perustamisesta**

(2000/143/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan,

palauttaa mieleen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja erityisesti Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan vahvistamisen puitteissa Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 kokoon-tunut Eurooppa-neuvosto kehotti neuvostoa perustamaan Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan täytän-töönpanoa varten väliaikaiset elimet ja järjestelyt, jotka ovat toiminnassa maaliskuusta 2000 alkaen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklalla perustettu poliittinen komitea kokoontuu Brysselissä erillisessä kokoonpanossa, jota kutsutaan ”poliittisten ja turvallisuus-asioiden väliaikaiseksi komiteaksi”, silloin kun poliittinen komitea ei ole kokoontuneena. Tämä kokoonpano muodostuu

jäsenvaltioiden pysyvissä edustustoissa olevista kansallisista korkean virkamiestason tai suurlähettilästason edustajista.

2. Poliittisten ja turvallisuusasioiden väliaikainen komitea, joka toimii tiiviissä yhteistyössä korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin kanssa,

a) valmistelee suosituksia Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan tulevasta toiminnasta;

b) käsittelee päivittäin yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan alaan kuuluvia asioita.

2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2000.

2. Sitä sovelletaan, kunnes Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan pysyvät elimet on perustettu.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

Neuvoston puolesta

J. GAMA

Puheenjohtaja

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä helmikuuta 2000,
väliaikaisen sotilaallisen elimen perustamisesta

(2000/144/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan,

palauttaa mieleen Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 25 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja erityisesti Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan vahvistamisen puitteissa Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto kehotti neuvostoa perustamaan Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan täytäntöönpanoa varten väliaikaiset elimet ja järjestelyt, jotka ovat toiminnassa maaliskuusta 2000 alkaen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Perustetaan väliaikainen sotilaallinen elin, joka muodostuu jäsenvaltioiden puolustusvoimien komentajien edustajista ja jonka tarkoituksena on antaa poliittiselle komitealle, mukaan lukien sen kokoonpano poliittisten ja turvallisuusasioiden väliaikaisena komiteana, ja korkeana edustajana toimivalle neuvoston pääsihteerille neuvoja sotilaallisissa kysymyksissä. Väliaikaista sotilaallista elintä avustavat jäsenvaltioista neuvoston sihteeristöön siirretyt sotilasasiantuntijat.

2 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2000.
2. Sitä sovelletaan, kunnes Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan pysyvät elimet on perustettu.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

Neuvoston puolesta

J. GAMA

Puheenjohtaja

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 14 päivänä helmikuuta 2000,
neuvoston pääsihteeristön palvelukseen määräaikaisesti siirrettävistä kansallisista sotilasasiantuntijoina

(2000/145/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 207 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 17 artiklan mukaisen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan ja erityisesti Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan vahvistamisen puitteissa Helsingissä 10 ja 11 päivänä joulukuuta 1999 kokoontunut Eurooppa-neuvosto kehotti neuvostoa perustamaan Euroopan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan täytäntöönpanoa varten väliaikaiset elimet ja järjestelyt, jotka ovat toiminnassa maaliskuusta 2000 alkaen,
- (2) Eurooppa-neuvosto päätti, että väliaikaisena toimenpiteenä neuvoston pääsihteeristöä vahvistetaan maaliskuusta 2000 jäsenvaltioista siirrettävillä sotilasasiantuntijoilla, jotka avustavat Euroopan yhteisessä turvallisuus- ja puolustuspolitiikassa ja muodostavat tulevan sotilashenkilökunnan ytimen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Kansalliset sotilasasiantuntijat, jäljempänä 'sotilasasiantuntijat', siirretään jäsenvaltioista neuvoston pääsihteeristön, jäljempänä 'pääsihteeristö', palvelukseen.
2. Sotilasasiantuntijat ovat osa pääsihteeristöä. He antavat 14 päivänä helmikuuta 2000 tehdyllä neuvoston päätöksellä 2000/144/YUTP⁽¹⁾ perustetulle väliaikaiselle sotilaalliselle

elimelle ja korkeana edustajana toimivalle neuvoston pääsihteerille yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tukemiseksi neuvoja sotilaallisissa kysymyksissä. He muodostavat tulevan sotilashenkilökunnan ytimen. He avustavat väliaikaista sotilaallista elintä.

2 artikla

Palvelukseen siirrettävän sotilasasiantuntijan on oltava jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion kansalainen.

3 artikla

Sotilasasiantuntijoihin sovellettavat säännöt vahvistetaan 29 päivään helmikuuta 2000 mennessä tehtävällä neuvoston päätöksellä.

4 artikla

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.
2. Sitä sovelletaan 1 päivästä maaliskuuta 2000, jollei 3 artiklassa tarkoitetuista säännöistä, jotka on hyväksytty, muuta johtu.

5 artikla

Tämä päätös julkaistaan virallisessa lehdessä.

Tehty Brysselissä 14 päivänä helmikuuta 2000.

Neuvoston puolesta

J. GAMA

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 2.

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 388/2000,

annettu 24 päivänä tammikuuta 2000,

Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan, Unkarin tasavallan sekä Romanian välisten eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevien kirjeenvaihtona tehtyjen sopimusten muuttamista koskevien sopimusten kirjeenvaihtona tekemisestä sekä tiettyjä viinejä koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 933/95 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välinen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus ⁽¹⁾ allekirjoitettiin 29 päivänä marraskuuta 1993, ja sitä on jatkettu 18 päivänä kesäkuuta 1999 allekirjoitetulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella ⁽²⁾.
- (2) Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan välinen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus ⁽³⁾ allekirjoitettiin 29 päivänä marraskuuta 1993, ja sitä on jatkettu 29 päivänä heinäkuuta 1999 allekirjoitetulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella ⁽⁴⁾.
- (3) Euroopan yhteisön ja Romanian välinen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskeva kirjeenvaihtona tehty sopimus ⁽⁵⁾ allekirjoitettiin 26 päivänä marraskuuta 1993, ja sitä on jatkettu 17 päivänä kesäkuuta 1999 allekirjoitetulla kirjeenvaihtona tehdyllä sopimuksella ⁽⁶⁾.
- (4) Näiden kolmen sopimuksen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 1999.
- (5) Näiden kolmen sopimuksen voimassaoloa on syytä jatkaa 31 päivään joulukuuta 2000, jotta vastavuoroinen tullietuuskohtelu jatkuisi ja viinialan kaupan kehitystä edistettäisiin edelleen.

- (6) Bulgariasta, Unkarista ja Romaniasta peräisin olevia tiettyjä viinejä koskevien yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 10 päivänä huhtikuuta 1995 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 933/95 ⁽⁷⁾ avattiin eräitä viinejä koskevat tariffikiintiöt Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan, Unkarin tasavallan ja Romanian välillä kirjeenvaihtona tehtyjen sopimusten mukaisesti. Uusien kirjeenvaihtona tehtyjen sopimusten huomioon ottamiseksi asetus (EY) N:o 933/95 olisi muutettava.

- (7) Sopimusten eräiden määräysten täytäntöönpanon helpottamiseksi komissiolle olisi annettava valtuudet antaa sopimuksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säädökset viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87 ⁽⁸⁾ 83 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välisen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän asetuksen liitteenä (liite 1).

2 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan välisen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

⁽¹⁾ EYVL L 337, 31.12.1993, s. 3.⁽²⁾ EYVL L 172, 8.7.1999, s. 3.⁽³⁾ EYVL L 337, 31.12.1993, s. 83.⁽⁴⁾ EYVL L 212, 12.8.1999, s. 3.⁽⁵⁾ EYVL L 337, 31.12.1993, s. 173.⁽⁶⁾ EYVL L 172, 8.7.1999, s. 10.⁽⁷⁾ EYVL L 96, 28.4.1995, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1774/1999 (EYVL L 212, 12.8.1999, s. 1).⁽⁸⁾ EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1677/1999 (EYVL L 199, 30.7.1999, s. 8).

Sopimuksen teksti on tämän asetuksen liitteenä (liite 2).

5 artikla

3 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Romanian välisen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta kirjeenvaihtona tehty sopimus.

Komissiolle on asetuksen (ETY) N:o 822/87 83 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen oikeus hyväksyä sopimusten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat säädökset.

Sopimuksen teksti on tämän asetuksen liitteenä (liite 3).

6 artikla

4 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

Korvataan asetuksen (EY) N:o 933/95 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"Suspendoidaan 1 päivästä tammikuuta 2000 ja 31 päivään joulukuuta 2000 seuraavien Bulgariasta, Unkarista ja Romaniasta peräisin olevien tuotteiden tuontitullit kullekin tuotteelle merkittyjen tariffikiintiöiden tasolle ja rajoissa, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan soveltamista:

a) **Bulgariasta peräisin olevat viinit:**

Järjestysnumero	CN-koodi (¹)	Tavaran kuvaus (²)	Kiintiön määrä (1.1.—31.12.2000) (hl)	Kiintiötulli (prosenttia perustullista)
09.7001	ex 2204 10	Laatukuohuviinit enintään 2 litraa vetävissä astioissa	1 800	40
09.7003	ex 2204 21	Laatuviinit, myös laatuviinit, joilla on alkuperänimitys	467 630	40
09.7005	ex 2204 29	Laatuviinit, myös laatuviinit, joilla on alkuperänimitys, sekä Gamza-lajikkeesta saadut viinit, joita kuvataan ja tarjotaan myytäväksi kyseisellä nimellä tai synonyymillään 'Kadarka'	128 000	40

(¹) Katso liitteessä olevat Taric-koodit.

(²) Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä huolimatta tavaran kuvauksen nimiketkestä on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, koska etuusmenettelyn sovellettavuus määräytyy 1 artiklan 1 kohdan yhteydessä CN-koodien soveltamisalan mukaisesti. Jos CN-koodia edeltää 'ex', etuusmenettelyn sovellettavuus määräytyy sekä CN-koodin että vastaavan tavaran kuvauksen mukaisesti.

b) **Unkarista peräisin olevat viinit:**

Järjestysnumero	CN-koodi (¹)	Tavaran kuvaus (²)	Kiintiön määrä (1.1.—31.12.2000) (hl)	Kiintiötulli (prosentteina perustullista)
09.7007	ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	113 460	tullivapaa
09.7009	ex 2204 10	Laatukuohuviinit enintään 2 litraa vetävissä astioissa	3 900	tullivapaa
09.7011	ex 2204 21	Laatuviinit, myös ensiluokkaiset laatuviinit, ja viinit, joilla on maantieteellinen merkintä 'Tokaj', sekä 'Tajbor'-nimiset viinit	231 930	tullivapaa

(¹) Katso liitteessä olevat Taric-koodit.

(²) Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä huolimatta tavaran kuvauksen nimiketkestä on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, koska etuusmenettelyn sovellettavuus määräytyy 1 artiklan 1 kohdan yhteydessä CN-koodien soveltamisalan mukaisesti. Jos CN-koodia edeltää 'ex', etuusmenettelyn sovellettavuus määräytyy sekä CN-koodin että vastaavan tavaran kuvauksen mukaisesti.

c) Romaniasta peräisin olevat viinit:

Järjestysnumero	CN-koodi (¹⁾)	Tavaran kuvaus (²⁾)	Kiintiön määrä 1.1.—31.12.2000 (hl)	Kiintiötulli (prosenttia perustullista)
09.7013	ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös kuohuviini ja väkevä viini	188 880	40

(¹) Katso liitteessä olevat Taric-koodit.

(²) Yhdistetyn nimikkeistön tulkintasäännöistä huolimatta tavaran kuvauksen nimiketekstiä on pidettävä ainoastaan ohjeellisena, koska etuusmenettelyn sovellettavuus määräytyy 1 artiklan 1 kohdan yhteydessä CN-koodien soveltamisalan mukaisesti. Jos CN-koodia edeltää 'ex', etuusmenettelyn sovellettavuus määräytyy sekä CN-koodin että vastaavan tavaran kuvauksen mukaisesti."

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 24 päivänä tammikuuta 2000.

Neuvoston puolesta

J. GAMA

Puheenjohtaja

LIITE 1

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS**Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välisen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta**

A. Euroopan yhteisön kirje

Bryssel 8. helmikuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan väliseen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevaan 29 päivänä marraskuuta 1993 tehtyyn sopimukseen sekä neuvotteluihin, joita on käyty Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välillä mainitun sopimuksen voimassaolon pidentämiseksi 31 päivän joulukuuta 1999 jälkeen.

Vahvistan täten, että Euroopan yhteisö ja Bulgarian tasavalta ovat neuvotteluissa sopineet seuraavaa:

I. Lisätään mainitun sopimuksen liitteeseen taulukot seuraavasti:

”Sellaisen yhteisöstä peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

Bulgarian tullin tariffi-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21 ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	71 400
ex 2204 10	Määritellyillä tai määrittelemättömillä alueilla tuotettu laatukuohuviini enintään 2 litraa vetävissä astioissa	1 700

Sellaisen Bulgariasta peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21	Laatuviinit, myös laatuviinit, joilla on alkuperänimitys	467 630
ex 2204 29	Laatuviinit, myös laatuviinit, joilla on alkuperänimitys, sekä Gamzajikkeesta saadut viinit, joita kuvataan ja tarjotaan myytäväksi kyseisellä nimellä tai synonyymillään 'Kadarka'	128 000
ex 2204 10	Laatukuohuviinit enintään 2 litraa vetävissä astioissa	1 800”

II. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohtaan seuraava:

”— vuonna 2000: 15 euroa hehtolitraa kohden.”

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän kirjeenvaihdon omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2000. Vuoden 2000 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käydään neuvotteluja sellaisen Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemiseksi, joka käsittää sekä viinit että alkoholijuomat. Tässä Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjassa määritellään lisäksi Bulgarian ja Euroopan yhteisön välistä yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt; yhteistyön tarkoituksena on tukea niiden ohjelmien täytäntöönpanoa, joilla Bulgaria asteittain hyväksyy viinin ja alkoholijuomien alaa koskevan yhteisön säännösten erityisesti viinialan valvontarakenteiden vahvistamisen sekä tuotannon hallinnan (myös viinitilarekisterin perustamisen) osalta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta



B. Bulgarian kirje

Bryssel 8. helmikuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan väliseen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevaan 29 päivänä marraskuuta 1993 tehtyyn sopimukseen sekä neuvotteluihin, joita on käyty Euroopan yhteisön ja Bulgarian tasavallan välillä mainitun sopimuksen voimassaolon pidentämiseksi 31 päivän joulukuuta 1999 jälkeen.

Vahvistan täten, että Euroopan yhteisö ja Bulgarian tasavalta ovat neuvotteluissa sopineet seuraavaa:

I. Lisätään mainitun sopimuksen liitteeseen taulukot seuraavasti:

'Sellaisen yhteisöstä peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

Bulgarian tullin tariffi-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21 ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	71 400
ex 2204 10	Määritellyillä tai määrittelemättömillä alueilla tuotettu laatukuohuviini enintään 2 litraa vetävissä astioissa	1 700

Sellaisen Bulgariasta peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21	Laatuviinit, myös laatuviinit, joilla on alkuperänimitys	467 630
ex 2204 29	Laatuviinit, myös laatuviinit, joilla on alkuperänimitys, sekä Gamzajikkeesta saadut viinit, joita kuvataan ja tarjotaan myytäväksi kyseisellä nimellä tai synonyymillään 'Kadarka'	128 000
ex 2204 10	Laatukuohuviinit enintään 2 litraa vetävissä astioissa	1 800'

II. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohtaan seuraava:

'— vuonna 2000: 15 euroa hehtolitraa kohden.'

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän kirjeenvaihdon omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2000. Vuoden 2000 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käydään neuvotteluja sellaisen Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemiseksi, joka käsittää sekä viinit että alkoholijuomat. Tässä Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjassa määritellään lisäksi Bulgaria ja Euroopan yhteisön välistä yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt; yhteistyön tarkoituksena on tukea niiden ohjelmien täytäntöönpanoa, joilla Bulgaria asteittain hyväksyy viinin ja alkoholijuomien alaa koskevan yhteisön säännösten erityisesti viinialan valvontarakenteiden vahvistamisen sekä tuotannon hallinnan (myös viinitilarekisterin perustamisen) osalta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.”

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Bulgarian tasavallan hallituksen puolesta



—

LIITE 2

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS**Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan välisen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta***A. Euroopan yhteisön kirje*

Bryssel 3. helmikuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan väliseen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevaan 29 päivänä marraskuuta 1993 tehtyyn sopimukseen sekä neuvotteluihin, joita on käyty Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan välillä mainitun sopimuksen voimassaolon pidentämiseksi 31 päivän joulukuuta 1999 jälkeen.

Vahvistan täten, että Euroopan yhteisö ja Unkarin tasavalta ovat neuvotteluissa sopineet seuraavaa:

I. Korvataan mainitun sopimuksen liitteessä oleva taulukko seuraavasti:

”Sellaisen yhteisöstä peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

Unkarin tullin tariffi-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	55 670
ex 2204 29		63 500
ex 2204 10	Määritellyillä tai määrittelemättömillä alueilla tuotettu laatukuohuviini enintään 2 litraa vetävissä astioissa	3 540”

II. Korvataan mainitun sopimuksen liitteessä oleva taulukko 2 seuraavasti:

”Sellaisen Unkarista peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21	Laatuviinit, myös ensiluokkaiset laatuviinit ja viinit, joilla on maantieteellinen merkintä 'Tokaj', sekä 'Tajbor' -nimiset viinit	231 930
ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	113 460
ex 2204 10	Laatukuohuviinit enintään 2 litraa vetävissä astioissa	3 900”

III. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohtaan seuraava:

”— Vuonna 2000: vapautus tulleista.”

IV. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan b alakohtaan seuraava:

”— vuonna 2000: vapautus tulleista.”

B. Unkarin tasavallan kirje

Bryssel 3. helmikuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan väliseen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevaan 29 päivänä marraskuuta 1993 tehtyyn sopimukseen sekä neuvotteluihin, joita on käyty Euroopan yhteisön ja Unkarin tasavallan välillä mainitun sopimuksen voimassaolon pidentämiseksi 31 päivän joulukuuta 1999 jälkeen.

Vahvistan täten, että Euroopan yhteisö ja Unkarin tasavalta ovat neuvotteluissa sopineet seuraavaa:

I. Korvataan mainitun sopimuksen liitteessä oleva taulukko seuraavasti:

'Sellaisen yhteisöstä peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

Unkarin tullin tariffi-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	55 670
ex 2204 29		63 500
ex 2204 10	Määritellyillä tai määrittelemättömillä alueilla tuotettu laatukuohuviini enintään 2 litraa vetävissä astioissa	3 540'

II. Korvataan mainitun sopimuksen liitteessä oleva taulukko 2 seuraavasti:

'Sellaisen Unkarista peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 21	Laatuviinit, myös ensiluokkaiset laatuviinit, ja viinit, joilla on maantieteellinen merkintä 'Tokaj', sekä 'Tajbor' -nimiset viinit	231 930
ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini	113 460
ex 2204 10	Laatukuohuviinit enintään 2 litraa vetävissä astioissa	3 900'

III. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohtaan seuraava:

'— Vuonna 2000: vapautus tulleista.'

IV. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan b alakohtaan seuraava:

'— vuonna 2000: vapautus tulleista.'

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän kirjeenvaihdon omien menettelyjensä mukaisesti.

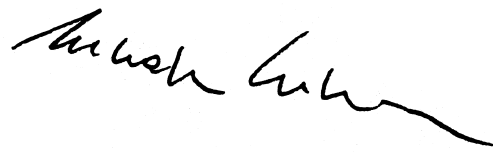
Tämä sopimus tulee voimaan sen allekirjoittamispäivänä. Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000 sopimuspuolten lainsäädännön mukaisesti. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2000. Vuoden 2000 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käydään neuvotteluja sellaisen Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemiseksi, joka käsittää sekä viinit että alkoholijuomat. Tässä Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjassa määritellään lisäksi Unkarin ja Euroopan yhteisön välistä yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt; yhteistyön tarkoituksena on tukea niiden ohjelmien täytäntöönpanoa, joilla Unkari hyväksyy viinin ja alkoholijuomien alaa koskevan yhteisön säännösten erityisesti viinialan tuotannon hallinnan sekä valvontarakenteiden vahvistamisen (myös viinitilarekisterin perustamisen) osalta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.”

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Unkarin tasavallan hallituksen puolesta



LIITE 3

KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS**Euroopan yhteisön ja Romanian välisen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen muuttamisesta***A. Euroopan yhteisön kirje*

Bryssel 11. helmikuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Romanian väliseen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevaan 26 päivänä marraskuuta 1993 tehtyyn sopimukseen sekä neuvotteluihin, joita on käyty Euroopan yhteisön ja Romanian välillä mainitun sopimuksen voimassaolon pidentämiseksi 31 päivän joulukuuta 1999 jälkeen.

Vahvistan täten, että Euroopan yhteisö ja Romania ovat neuvotteluissa sopineet seuraavaa:

I. Lisätään mainitun sopimuksen liitteeseen taulukko seuraavasti:

”Sellaisen Romaniasta peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös kuohuviini ja väkevä viini	188 880”

II. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohtaan seuraava:

”— vuonna 2000: 75 % perustullista, mutta enintään 10 % arvotullista.”

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän kirjeenvaihdon omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2000. Vuoden 2000 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käydään neuvotteluja sellaisen Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemiseksi, joka käsittää sekä viinit että alkoholijuomat. Tässä Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjassa määritellään lisäksi Romanian ja Euroopan yhteisön välistä yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt; yhteistyön tarkoituksena on tukea niiden ohjelmien täytäntöönpanoa, joilla Romania hyväksyy viinin ja alkoholijuomien alaa koskevan yhteisön säännösten erityisesti viinialan valvontarakenteiden vahvistamisen sekä tuotannon hallinnan (myös viinilarekisterin perustamisen) osalta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta

B. Romanian kirje

Bryssel 11. helmikuuta 2000

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa saaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

"Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Romanian väliseen eräiden viinien vastavuoroista tariffikiintiöiden käyttöönottoa koskevaan 26 päivänä marraskuuta 1993 tehtyyn sopimukseen sekä neuvotteluihin, joita on käyty Euroopan yhteisön ja Romanian välillä mainitun sopimuksen voima-
saolon pidentämiseksi 31 päivän joulukuuta 1999 jälkeen.

Vahvistan täten, että Euroopan yhteisö ja Romania ovat neuvotteluissa sopineet seuraavaa:

I. Lisätään mainitun sopimuksen liitteeseen taulukko seuraavasti:

"Sellaisen Romaniasta peräisin olevan viinin määrä, jonka tariffeja voidaan alentaa vuonna 2000

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Määrä hehtolitroina
ex 2204 10 ex 2204 21 ex 2204 29	Tuoreista rypäleistä valmistettu viini, myös kuohuviini ja väkevä viini	188 880"

II. Lisätään mainitun sopimuksen 3 kohdan a alakohtaan seuraava:

'— vuonna 2000: 75 % perustullista, mutta enintään 10 % arvotullista.'

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän kirjeenvaihdon omien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2000. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2000. Vuoden 2000 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana käydään neuvotteluja sellaisen Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemiseksi, joka käsittää sekä viinit että alkoholijuomat. Tässä Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjassa määritellään lisäksi Romanian ja Euroopan yhteisön välistä yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt; yhteistyön tarkoituksena on tukea niiden ohjelmien täytäntöönpanoa, joilla Romania hyväksyy viinin ja alkoholijuomien alaa koskevan yhteisön säännösten erityisesti viinialan valvontarakenteiden vahvistamisen sekä tuotannon hallinnan (myös viinitilarekisterin perustamisen) osalta.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä."

Minulla on kunnia vahvistaa hallitukseni olevan yhtä mieltä tämän kirjeen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Romanian hallituksen puolesta



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 389/2000,
annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä helmikuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 21 päivänä helmikuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	204	47,5	
	624	243,0	
	999	145,3	
0707 00 05	052	116,8	
	068	137,9	
	628	166,1	
	999	140,3	
0709 10 00	220	203,6	
0709 90 70	999	203,6	
	052	121,2	
	204	44,2	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	628	144,3	
	999	103,2	
	052	46,3	
	204	36,5	
	212	40,9	
0805 20 10	220	23,6	
	624	58,9	
	999	41,2	
	052	50,8	
	204	68,0	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	999	59,4	
	052	56,4	
	204	65,9	
	220	69,4	
	464	120,7	
	600	87,5	
	624	67,6	
	999	77,9	
0805 30 10	052	60,0	
	600	66,3	
	999	63,1	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	114,7	
	060	49,0	
	400	88,0	
	404	84,1	
	528	103,7	
	720	69,9	
	728	98,3	
	999	86,8	
	0808 20 50	388	86,0
		400	109,7
528		104,2	
720		65,0	
999		91,2	

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 390/2000,**annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,****Tanskan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1253/1999 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

1. Tarjouskilpailu koskee kolmansiin maihin vietävän 31 757 ohratonnin enimmäismäärää, lukuun ottamatta Amerikan yhdysvaltoja, Kanadaa ja Meksikoa.

2. Alueet, jonne 31 757 tonnia ohraa varastoidaan, ilmoitetaan liitteessä I.

sekä katsoo seuraavaa:

3 artikla

(1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 39/1999 ⁽⁴⁾, vahvistetaan interventioelinten hallussa olevien viljojen myyntiinsaattamista koskevat menettelyt ja edellytykset.

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 16 artiklan 3 alakohdassa säädetään, viennistä maksettava hinta on tarjouksessa mainittu hinta.

(2) Nykyisessä markkinatilanteessa olisi avattava pysyvä tarjouskilpailu Tanskan interventioelimen hallussa olevan 31 757 tonnin ohramäärän viemiseksi.

2. Tämän asetuksen mukaisesti toteutetun viennin osalta ei sovelleta vientitukia, vientimaksuja eikä kuukausikorotuksia.

(3) Toiminnan ja sen valvonnan säännönmukaisuuden varmistamiseksi on vahvistettava erityiset yksityiskohdalliset säännöt. Tämän vuoksi on aiheellista säätää vakuusjärjestelmästä, jonka avulla varmistetaan, että haluttuja tavoitteita noudatetaan ilman, että toimijoille tulee liian suuria kuluja. Tämän vuoksi olisi poikettava tietyistä säännöistä, erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2131/93 osalta.

3. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 8 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta.

(4) Jäsenvaltion on maksettava korvaukset, jos ohran siirtäminen on yli viisi päivää myöhässä tai vaaditun vakuuden vapauttamista lykätään interventioelimestä johtuvista syistä.

4 artikla

1. Vientitodistukset ovat voimassa toimittamispäivästään, asetuksen (ETY) N:o 2131/93 9 artiklassa tarkoitettussa merkityksessä, neljännen toimittamispäivää seuraavan kuukauden loppuun.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

5 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 7 artiklan 1 kohdassa säädetään, ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun tarjouksien esittämisen määräajan vahvistetaan päättyvän 24 päivänä helmikuuta 2000 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu, Tanskan interventioelimen avaa asetuksessa (ETY) N:o 2131/93 vahvistettujen edellytysten mukaisesti pysyvän tarjouskilpailun hallussaan olevan ohran viemisestä.

2. Seuraavan osittaisen tarjouskilpailun tarjouksien esittämisen määräaika päättyy kunakin torstaina kello 9.00 (Brysselin aikaa).

3. Viimeinen osittainen tarjouskilpailu päättyy 25 päivänä toukokuuta 2000 kello 9.00 (Brysselin aikaa).

4. Tarjoukset on talletettava Tanskan interventioelimen haltuun.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.⁽²⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 18.⁽³⁾ EYVL L 191, 31.7.1993, s. 76.⁽⁴⁾ EYVL L 5, 9.1.1999, s. 64.⁽⁵⁾ EYVL L 331, 2.12.1988, s. 1.

6 artikla

1. Interventioelin, varastoija ja tarjouskilpailun voittaja voivat, tarjouskilpailun voittajan valinnan mukaan, joko ennen erän siirtoa varastosta tai siirron aikana, ottaa yhteisellä sopimuksella vähintään yhden vertailunäytteen 500:aa tonnia kohden sekä määrittää ne. Interventioelin voi valtuuttaa edustajan sillä edellytyksellä, että tämä ei ole varastoija.

Määrittämisen tulokset on toimitettava komissiolle kiistatapauksessa.

Vertailunäytteiden otto ja määritys on tehtävä seitsemän työpäivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä tai kolmen työpäivän kuluessa, jos näytteet otetaan siirrettäessä viljat varastosta. Jos näytteiden lopputulokset osoittavat, että laatu on

- a) tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja arvoja parempi, tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;
- b) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, eron sisältyessä kuitenkin seuraaviin rajoihin:
 - 2 kilogrammaa hehtolitralla ominaispainosta, joka ei kuitenkaan saa olla pienempi kuin 60 kilogrammaa hehtolitralla,
 - yksi prosenttiyksikkö kosteuspitoisuudesta,
 - puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (ETY) N:o 689/92⁽¹⁾ liitteen B.2 ja B.4 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista ja
 - puoli prosenttiyksikköä komission asetuksen (ETY) N:o 689/92 liitteen B.5 kohdassa tarkoitetuista epäpuhtauksista kuitenkin niin, että haitallisten jyvien ja torajyvien sallitut prosenttimäärät pysyvät ennallaan,

tarjouskilpailun voittajan on hyväksyttävä erä sellaisenaan;

- c) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia parempi, mutta tarjouskilpailuilmoituksessa kuvattuja laatuarvoja huonompi, ja erot ylittävät b alakohdassa tarkoitettuja rajat, tarjouskilpailun voittaja voi
 - joko hyväksyä erän sellaisenaan
 - tai kieltäytyä ottamasta erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; jos tarjouskilpailun voittaja kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle toisen erän säädettyä laatua olevaa interventio-ohraa ilman lisäkustannuksia, vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voit-

tajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti;

- d) interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi, tarjouskilpailun voittajan ei tarvitse ottaa erää haltuunsa. Hänet vapautetaan kaikista kyseistä erää koskevista velvoitteistaan, mukaan lukien vakuudet, vasta kun hän on tehnyt liitteen II mukaisesti viipymättä ilmoituksen komissiolle ja interventioelimelle; tarjouskilpailun voittaja voi kuitenkin pyytää interventioelintä toimittamaan hänelle säädettyä laatua olevan toisen erän interventio-ohraa ilman lisäkustannuksia. Tässä tapauksessa vakuutta ei vapauteta. Erä on korvattava kolmen päivän kuluessa tarjouskilpailun voittajan esittämästä pyynnöstä. Tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle liitteen II mukaisesti.

2. Jos ohra siirretään ennen kuin määritystulokset ovat tiedossa, kaikki riskit ovat tarjouskilpailun voittajan vastuulla erän siirtoajankohdasta alkaen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tarjouskilpailun voittajan oikeuskeinoja varastoijaa vastaan.

3. Jos tarjouskilpailun voittaja ei kuitenkaan ole peräkkäiset korvauserät vastaanottettuaan saanut säädettyä laatua olevaa korvauserää kuukauden kuluessa, hänet vapautetaan kaikista velvoitteistaan, vakuus mukaan lukien, hänen ilmoitettuaan tästä viipymättä komissiolle ja interventioelimelle liitteen II mukaisesti.

4. Edellä 1 kohdassa mainittuja näytteiden ottoa ja määrittämiä, lukuun ottamatta määrittämiä, joiden lopullisena tuloksena on interventioon vaadittavia vähimmäisominaisuuksia huonompi laatu, koskevat kustannukset ovat EMOTR:n vastuulla 500:aa tonnia koskevaan määritykseen asti, lukuun ottamatta kustannuksia, jotka koskevat siirtoa siilosta toiseen. Tarjouskilpailun voittaja vastaa itse kustannuksista, jotka aiheutuvat hänen mahdollisesti pyytämistään siirtokustannuksista ja lisämäärittämisistä.

7 artikla

Poiketen siitä, mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92⁽²⁾ 12 artiklassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myytävää ohraa koskevissa asiakirjoissa, erityisesti vientitodistuksissa, asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua poistamismääräyksessä, vienti-ilmoituksessa ja tarvittaessa T 5-lomakkeessa on oltava yksi seuraavista maininnoista:

⁽¹⁾ EYVL L 74, 20.3.1992, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17.

- Cebada de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) n° 390/2000
- Byg fra intervention uden restitutionsydelse eller -avgift, forordning (EF) nr. 390/2000
- Interventionsgerste ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 390/2000
- Κριθή παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 390/2000
- Intervention barley without application of refund or tax, Regulation (EC) No 390/2000
- Orge d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) n° 390/2000
- Orzo d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 390/2000
- Gerst uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 390/2000
- Cevada de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 390/2000
- Interventio-ohraa, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 390/2000
- Interventionskorn, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 390/2000.

8 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2131/93 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti annettu vakuus on vapautettava heti, kun vientitodistukset on luovutettu tarjouskilpailun voittajalle.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklassa säädetään, vientivelvoitteesta annetaan takuu, joka on tarjouskilpailupäivänä voimassa olevan interventiohinnan ja tarjotun hinnan erotuksen suuruinen ja aina vähintään

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

10 euroa tonnilta. Tästä summasta annetaan puolet vientitodistusten antamisen yhteydessä ja loput ennen viljan siirtoa.

Poiketen siitä mitä komission asetuksen (ETY) N:o 3002/92 15 artiklan 2 kohdassa säädetään:

- se osa takuusta, joka annetaan todistuksen antamisen yhteydessä, on vapautettava 20 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarjouskilpailun voittaja on toimittanut todistuksen siitä, että siirretty vilja on lähtenyt yhteisön tullialueelta.

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2131/93 17 artiklan 3 kohdassa säädetään:

- jäljelle jäävä osa on vapautettava 15 työpäivän kuluessa päivästä, jona tarjouskilpailun voittaja esittää asetuksen (ETY) N:o 3665/87 18 artiklassa tarkoitetut todisteet.

3. Jos tässä artiklassa ilmoitettuja määräaikoja ei noudateta, jäsenvaltion on maksettava kaikkien tässä artiklassa säädettyjen vakuuksien vapauttamisen osalta korvausta 0,015 euroa 10 tonnilta päivää kohden, paitsi asianmukaisesti perustelluissa poikkeustapauksissa, erityisesti jos kyseessä on hallinnollisen tutkinnan aloittaminen.

Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) ei vastaa näistä korvauksista.

9 artikla

Tanskan interventioelimen on annettava saadut tarjoukset komissiolle tiedoksi viimeistään kahden tunnin kuluttua tarjousten jättämisen määräajan päättymisestä. Niistä on ilmoitettava liitteessä III olevan taulukon mukaisesti ja liitteessä IV oleviin puhelinnumeroihin.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

(tonnia)	
Varastointipaikka	Määrä
Sjælland	13 235
Jylland	14 617
Fyn	3 905

LIITE II

Ilmoitus Tanskan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskevan pysyvän tarjouskilpailun mukaisten erien hylkäämisestä

(Asetuksen (EY) N:o 390/2000 6 artiklan 1 kohta)

- Tarjouskilpailun voittajaksi ilmoitetun tarjouksen tekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Tarjouskilpailun voittajan ilmoittama erän hylkäämisen päivämäärä:

Erä- numero	Määrä tonneina	Siilon osoite	Hylkäämisen perustelut
			<ul style="list-style-type: none"> — ominaispaino (kg/hl) — % itäneitä jyviä — % erilaisia epäpuhtauksia (Schwarzbesatz) — % aineksia, jotka eivät ole moitteettoman laatuista perusviljaa — muut

LIITE III

Tanskan interventioelimen hallussa olevan ohran vientiä koskeva pysyvä tarjouskilpailu

(Asetus (EY) N:o 390/2000)

1	2	3	4	5	6	7
Tarjouksen tekijän numero	Eränumero	Määrä tonneina	Tarjoushinta (euroina tonnia kohden) (!)	Korotukset (+) Alennukset (-) (euroina tonnia kohden) (alustava)	Kaupalliset kulut (euroina tonnia kohden)	Määräpaikka
1						
2						
3						
jne.						

(!) Hinta sisältää tarjouksen kohteena olevaan erään liittyvät korotukset tai alennukset.

LIITE IV

Ainoat Brysselissä käytettävissä olevat puhelinnumerot pääosasto AGRI/C/1:

- faksi: — 296 49 56,
— 295 25 15;
- teleksi: — 22037 AGREC B,
— 22070 AGREC B (kreikkalainen kirjaimisto).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 391/2000,
annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joului-

kuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräjat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄT A, B, C, D, E

1. **Toimen nro:** 53/99 (A); 54/99 (B); 55/99 (C); 56/99 (D); 57/99 (E)
2. **Edunsaaja** (?): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman — Jordan, teleksi 21170 UNRWA JC; f. (962-6) 86 41 27
3. **Edunsaajan edustaja:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel (p. (972-2) 589 05 55; teleksi 26194 UNRWA IL; f. 581 65 64)
B: PO Box 947, Beirut, Libanon (p. (961-1) 840 460-9; f. 603 683)
C: PO Box 4313, Damaskus, Syyria (p. (963-11) 613 30 35; teleksi 412006 UNRWA SY; f. 613 30 47)
D: PO Box 484, Amman, Jordania (p. (962-6) 74 19 14/77 22 26; teleksi 23402 UNRWAJFO JO; f. 74 63 61)
4. **Määrämaa:** A, E: Israel (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syyria; D: Jordania
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 1 910
7. **Erien lukumäärä:** 5 (A: 610 t; B: 300 t; C: 280 t; D: 460 t; E: 260 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (3) (5) (9) (10): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1)
9. **Pakkaaminen** (?): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** (?): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: "NOT FOR SALE"
11. **Tuotteen hankintatapa:** neuvoston asetuksen (EY) N:o 2038/1999 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri (EYVL L 252, 25.9.1999, s. 1)
sokeri A tai B (e ja f kohdat)
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** (8) (11): A, C, E: toimitettu purkusatamaan — konttiterminaalissa, B ja D: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Määräpaikka:** UNRWA warehouse in Beirut (B) and Amman (D)
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: A, B, C, E: 23.4.2000; D: 7.5.2000
— toinen määräaika: A, B, C, E: 7.5.2000; D: 21.5.2000
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 27.3—9.4.2000
— toinen määräaika: 10—23.4.2000
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 7.3.2000
— toinen määräaika: 21.3.2000
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (!): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03/296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** (?): valkoiseen sokeriin 11.2.2000 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 301/2000 (EYVL L 35, 10.2.2000, s. 5)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie, p. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavarantoimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus (+ "valmistuspäivämäärä ...").
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö"
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen "R".
- (⁸) Toimitettava 20 jalan konteissa. Erät A, C ja E: Sovittuja laivausehtoja pidetään täysin linjaehtoina vapaasti purkusatamassa, konttivarastossa, ja niiden katsotaan kattavan konttien viivytysmaksuista vapaan 15 päivän pituisen jakson (lauantaita, sunnuntaita ja yleisiä vapaapäiviä lukuun ottamatta) purkusatamassa, laivan satamaantulopäivästä/-hetkestä alkaen. Konttien viivytysmaksuista vapaat viisitoista päivää on merkittävä selvästi rahtikirjaan. Maksut (*bona fide*), jotka aiheutuvat edellä tarkoitettuja viittätoista päivää kauemmin säilytetyistä konteista, ovat UNRWA:n maksettavia. UNRWA ei maksa mitään konttien vakuusmaksuja eikä vastaa niistä.
Otettaen tavarat luovutusvaiheessa haltuunsa vastaanottaja on vastuussa kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien siirtämisestä satama-alueen ulkopuolelle niiden purkamiseksi ja konttien palauttamisesta konttivarastoon.
Ashdod: toimitettava 20 jalan konteissa, joiden yksikkötilavuus ei ole yli 17 metristä nettotonnia.
- (⁹) Sokeriluokka todetaan sitovasti komission asetuksen (ETY) N:o 2103/77 (EYVL L 246, 27.9.1977, s. 12), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/96 (EYVL L 34, 13.2.1996, s. 16), 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä soveltamalla.
- (¹⁰) C erä: Terveystodistuksessa ja alkuperäistodistuksessa on oltava Syyrian konsulaatin allekirjoitus ja leima. Siinä on mainittava, että konsulimaksut on maksettu.
- (¹¹) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (neuvoston direktiivi 95/21/EY (EYVL L 157, 7.7.1995)).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 392/2000,
annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,
kasviöljyn toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille kasviöljyä.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen

tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle kasviöljyä sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Toimittaminen kattaa yhteisössä tuotetun kasviöljyn liikkeelle saattamisen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄT A, B, C, D, E

1. **Toimen nro:** 58/99 (A); 59/99 (B); 60/99 (C); 61/99 (D); 62/99 (E)
2. **Edunsaaja** (²): UNRWA, Supply division, Amman Office, PO Box 140157, Amman — Jordan teleksi 21170 UNRWA JC; f. (962-6) 86 41 27
3. **Edunsaajan edustaja:** UNRWA Field Supply and Transport Officer
A + E: PO Box 19149, Jerusalem, Israel (p. (972-2) 589 05 55; teleksi 26194 UNRWA IL; f. 581 65 64)
B: PO Box 947, Beirut, Libanon (p. (961-1) 840 460-9; f. 603 683)
C: PO Box 4313, Damaskus, Syyria (p. (963-11) 613 30 35; teleksi 412006 UNRWA SY; f. 613 30 47)
D: PO Box 484, Amman, Jordania (p. (962-6) 74 19 14/77 22 26; teleksi 23402 UNRWA/JO; f. 74 63 61)
4. **Määrämaa:** A, E: Israel (A: Gaza; E: West Bank); B: Libanon; C: Syyria; D: Jordania
5. **Hankittava tuote:** puhdistettu auringonkukkaöljy
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 957,6
7. **Erien lukumäärä:** 5 (A: 288,8 t; B: 182,4 t; C: 136,8 t; D: 212,8 t; E: 136,8 t)
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** (³) (⁴) (⁵): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.1.b)
9. **Pakkaaminen** (⁶): katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (10.7A ja B.3)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** (⁷) (⁸): katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (III.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: "NOT FOR SALE";
erä D: "Expiry date: ..." (valmistuspäivä + 2 vuotta)
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisössä tuotetun puhdistetun kasviöljyn liikkeelle saattaminen. Liikkeelle saattaminen ei saa koskea sisäisessä jalostusmenettelyssä valmistettua ja/tai pakattua tuotetta.
12. **Vahvistettu toimitusvaihe** (⁹): A, C, E: toimitettu purkusatamaan — "FAS landed" konttiterminaalissa
B, D: toimitettu määräpaikkaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** A, E: Ashdod; C: Lattakia
16. **Määräpaikka:** UNRWA warehouse in Beirut (B) and Amman (D)
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: A, B, C, E: 30.4.2000; D: 14.5.2000
— toinen määräaika: A, B, C, E: 14.5.2000; D: 28.5.2000
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: 3.—16.4.2000
— toinen määräaika: 17.—30.4.2000
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 7.3.2000
— toinen määräaika: 21.3.2000
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** (¹): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03/296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki:** —

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie, p. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylity toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus (+ "valmistuspäivämäärä...")
- (⁵) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991 määrätään, I.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä 'Euroopan yhteisö'"
- (⁶) Pakkausmerkinnät pitää tehdä astioiden sivukylkiin. (Euroopan lipun minimimita: 150 × 225 mm.)
- (⁷) Toimitettava 20 jalan konteissa. Erät A, C ja E: Sovittuja laivausehtoja pidetään täysinä linjaehtoina vapaasti purkusatamassa, konttivarastossa, ja niiden katsotaan kattavan konttien viivytysmaksuista vapaan 15 päivän pituisen jakson (lauantaita, sunnuntaita ja yleisiä vapaapäiviä lukuun ottamatta) purkusatamassa, laivan satamaantulopäivästä/hetkestä alkaen. Konttien viivytysmaksuista vapaat viisitoista päivää on merkittävä selvästi rahtikirjaan. Maksut (*bona fide*), jotka aiheutuvat edellä tarkoitettuja viittätoista päivää kauemmin säilytetyistä konteista, ovat UNRWA:n maksettavia. UNRWA ei maksa mitään konttien vakuusmaksuja eikä vastaa niistä.
- Otettuaan tavarat luovutusvaiheessa haltuunsa vastaanottaja on vastuussa kaikista kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien siirtämisestä satama-alueen ulkopuolelle niiden purkamiseksi ja konttien palauttamisesta konttivarastoon.
- Ashdod: toimitettava 20 jalan konteissa, joiden yksikkötilavuus ei ole yli 17 metristä nettotonnia.
- (⁸) Asetuksen (EY) N:o 2519/97 14 artiklan 3 kohdan säännösten lisäksi vuokratut alukset eivät saa esiintyä missään neljästä viimeisimmästä neljännesvuosittaisesta pysäytettyjen alusten luettelosta, jota julkaistaan Pariisissa allekirjoitetun satamavaltioiden harjoittamaa tarkastustoimintaa koskevan yhteisymmärryspöytäkirjan mukaisesti (19 päivänä kesäkuuta 1995 annettu neuvoston direktiivi 95/21/EY).
- (⁹) C erä: Terveystodistuksessa ja alkuperätodistuksessa on oltava Syyrian konsulaatin allekirjoitus ja leima. Siinä on mainittava, että konsulinmaksut on maksettu.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 393/2000,
annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun
hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoi-
mista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1292/96 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1
kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen.
- (2) Useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille viljaa.
- (3) Nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimitettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joului-

kuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/97 ⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan. On tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle viljaa sen toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23.

LIITE

ERÄT A, B

1. **Toimen nro:** 275—276/98 (A); 624/97, 628/97, 632/97, 677/97, 687/97, 806/97 (B)
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland; p. (31-70) 33 05 757; f. 36 41 701; teleksi 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Etiopia
5. **Hankittava tuote:** tavallinen vehnä
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 31 376
7. **Erien lukumäärä** ⁽⁸⁾: 2; 8 osassa
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.A.1.a)
9. **Pakkaaminen:** katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (1.0,A 1.c, 2.c ja B.2)
10. **Etiketöinti ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, p. 1 (II.A.3)
— merkinnöissä käytettävä kieli: englanti
— lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** yhteisön markkinat
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan — FOB ehdattuna ja sovitettuna ruumaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
— välisatama tai -varasto: —
— maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
— ensimmäinen määräaika: A: 20.3.—9.4.2000; B: 10.—30.4.2000
— toinen määräaika: A: 3.—23.4.2000; B: 17.4.—7.5.2000
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
— ensimmäinen määräaika: —
— toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brysselin aikaa):**
— ensimmäinen määräaika: 7.3.2000
— toinen määräaika: 21.3.2000
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 5 EUR tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysosoite** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel; teleksi 25670 AGREC B; f. (32-2) 296 70 03/296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: 29.2.2000 sovellettava tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 237/2000 (EYVL L 24, 29.1.2000 s. 43)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie, p. (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard, p. (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan tai hänen edustajaansa mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39), sovelletaan vientitukeen. Edellä mainitun asetuksen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
Tavarantoimittajaa pyydetään kiinnittämään huomiota mainitun asetuksen 4 artiklan 1 kohdan viimeiseen alakohtaan. Kopio todistuksesta on toimitettava heti vienti-ilmoituksen hyväksymisen jälkeen faksinumeroon (32-2) 296 20 05.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— kasvien terveystodistus.
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114, 29.4.1991, määrätään, II.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: "merkintä "Euroopan yhteisö".
- (⁷) Määrä ja laatu tarkastetaan 2 500 tonnin erissä.

(⁸)

Erä	Osittais määrä (tonnia)	Toimi nro
A	12 943	275/98
	3 722	276/98
	16 665	
B	10 000	624/97
	1 060	628/97
	2 940	632/97
	146	677/97
	465	687/97
	100	806/97
	14 711	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 394/2000,**annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,****erityisistä hallinnointi- ja jakosäännöistä neuvoston asetuksella (EY) N:o 517/94 vuodeksi 2000 vahvistettujen tekstiilejä koskevien määrällisten kiintiöiden osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2629/1999 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muiden kuin kahdenvälisen sopimusten, pöytäkirjojen tai muiden järjestelyjen taikka muiden yhteisön erityisten tuontimenettelyjen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen kolmansien maiden tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 7 päivänä maaliskuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 517/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 7/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto vahvisti asetuksessa (EY) N:o 517/94 tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavat määrälliset rajoitukset ja ilmoitti, että nämä kiintiöt jaettaisiin aikajärjestyksessä ”ensiksi tullutta palveluaan ensiksi” -periaatteella sen mukaan, milloin komissio on vastaanottanut jäsenvaltioiden ilmoitukset.
- (2) Teknisen virheen vuoksi kiintiöjärjestelmän hallinnointiin käytetty tietokoneverkko salli useista eri jäsenvaltioista toimitettujen tietojen vastaanoton samanaikaisesti 20 päivänä joulukuuta 1999.
- (3) Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten esittämiin hakemuksiin sisältyvät määrät ylittävät kiintiömäärät

luokkiin A5, A6, A15, A16, A78 ja A83 kuuluvien tuotteiden osalta.

- (4) Näin ollen on tarpeen muuttaa kiintiöiden jakotapaa näihin luokkiin kuuluvien, Korean demokraattisesta kansantasavallasta peräisin olevien tuotteiden osalta ja jakaa kiintiöt jäsenvaltioiden kesken suhteessa niihin kokonaismääriin, joiden lukemista kiintiöön kukin niistä on pyytänyt.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston asetuksella (EY) N:o 517/94 perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*Lisätään seuraava kohta komission asetuksen (EY) N:o 2629/1999 ⁽³⁾, 2 artiklaan:

”Korean demokraattisesta kansantasavallasta peräisin olevia, luokkiin A5, A6, A15, A16, A78 ja A83 kuuluvia tuotteita koskeva kiintiö jaetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.”

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 67, 10.3.1994, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 2, 5.1.2000, s. 51.⁽³⁾ EYVL L 321, 14.12.1999, s. 8.

LIITE

Luokka	Jäsenvaltio	Jaettava määrä
A15	Itävalta	7 193
A15	Saksa	34 988
A15	Espanja	7 193
A15	Ranska	10 790
A15	Italia	1 079
A15	Alankomaat	7 193
A15	Yhdistynyt kuningaskunta	39 563
A16	Saksa	11 786
A16	Yhdistynyt kuningaskunta	43 214
A5	Itävalta	3 785
A5	Saksa	90 831
A5	Espanja	3 785
A5	Ranska	18 923
A5	Italia	1 892
A5	Ruotsi	3 785
A6	Itävalta	5 341
A6	Saksa	66 553
A6	Tanska	2 671
A6	Espanja	5 341
A6	Ranska	2 671
A6	Italia	5 341
A6	Alankomaat	16 024
A6	Ruotsi	2 671
A6	Yhdistynyt kuningaskunta	37 388
A78	Itävalta	6 551
A78	Saksa	85 475
A78	Ranska	7 688
A78	Italia	6 551
A78	Alankomaat	4 367
A78	Ruotsi	4 367
A83	Itävalta	1 156
A83	Saksa	30 068
A83	Italia	463
A83	Alankomaat	2 313

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 395/2000,**annettu 21 päivänä helmikuuta 2000,****neilikoiden ja ruusujen yhteisön tuottaja- ja tuontihintojen vahvistamisesta tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontijärjestelmän soveltamiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen, ottaa huomioon tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta, Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuonnista kannettavien etuustullien soveltamisedellytyksistä 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Edellä mainitun asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan mukaisesti isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat vahvistetaan kahden viikon jaksoissa, ja niitä sovelletaan kahden viikon ajan. Tiettyjen Kyprokselta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden yhteisöön tuontimenettelyn soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä maaliskuuta 1988 annetun komission asetuksen

(ETY) N:o 700/88⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97⁽⁴⁾, 1 artiklan mukaisesti kyseiset hinnat vahvistetaan kahden viikon välein jäsenvaltioiden toimittamien painotettujen tietojen perusteella. On tärkeää että kyseiset hinnat vahvistetaan viipymättä, jotta sovellettavat tullit voidaan määritellä. Tässä tarkoituksessa on suotavaa säätää tämän asetuksen välittömästä voimaantulosta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan liitteessä asetuksen (ETY) N:o 700/88 1b artiklassa tarkoitettujen isokukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi), terttuneilikoiden (spray-tyyppi) sekä iso- ja pienikukkaisten ruusujen yhteisön tuonti- ja tuottajahinnat kahden viikon ajanjaksoksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä helmikuuta 2000.

Sitä sovelletaan 23. helmikuuta—7. maaliskuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä helmikuuta 2000.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22.

⁽²⁾ EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1.

LIITE

(EUR/100 kappaletta)

Ajanjakso: 23. helmikuuta — 7. maaliskuuta 2000

Yhteisön tuottajahinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
	16,96	13,63	76,41	24,44
Yhteisön tuontihinta	Isokukkaiset neilikat (vakiotyyppi)	Terttuneilikat (spray-tyyppi)	Isokukkaiset ruusut	Pienikukkaiset ruusut
Israel	17,14	14,14	24,57	27,44
Marokko	23,48	20,79	—	—
Kypros	—	—	—	—
Jordania	—	—	—	—
Länsiranta ja Gazan alue	—	—	—	—

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä joulukuuta 1999,

asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaisesta menettelystä
(Asia IV/34.237/F3 — Anheuser-Busch Incorporated — Scottish and Newcastle)

(tiedoksiannettu numerolla K(1999) 4499)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(2000/146/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon 6 päivänä helmikuuta 1962 annetun neuvoston asetuksen N:o 17 perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan ensimmäisen täytäntöönpanoasetuksen⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1216/1999⁽²⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

on antanut asianomaisille yrityksille tilaisuuden esittää huomautuksensa komission väitteistä asetuksen N:o 17 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti,

on kuullut kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

I

JOHDANTO JA MENETTELY

- (1) Tämä päätös koskee virheellisten tietojen toimittamista vastauksena asetuksen N:o 17 11 artiklan 3 kohdan mukaiseen viralliseen tietojensaantipyyntöön, joka lähetettiin Anheuser-Busch Incorporatedille ja Scottish & Newcastle plc:lle.
- (2) Komissio lähetti väitetiedoksiannon asianosaisille osapuolille 4 päivänä elokuuta 1998. Anheuser-Busch Incorporated, Anheuser-Busch European Trade Limited ja Scottish & Newcastle vastasivat väitetiedoksiintoon

16 päivänä lokakuuta 1998 ja 27 päivänä lokakuuta 1998. Osapuolet eivät käyttäneet niille annettua tilaisuutta esittää kantansa suullisesti. Sen sijaan Anheuser-Busch Incorporated, Anheuser-Busch European Trade Limited ja Scottish & Newcastle lähettivät lisävastaukset väitetiedoksiintoon 27 päivänä huhtikuuta 1999 ja 6 päivänä toukokuuta 1999. Tässä päätöksessä otetaan huomioon kaikki väitetiedoksiintoon annetut vastaukset.

II

ASIASELOSTUS

A Asianomaiset yritykset

1. Anheuser-Busch Incorporated

- (3) Anheuser-Busch Incorporated, jäljempänä 'Anheuser-Busch Inc.', on St Louisissa, Yhdysvalloissa, sijaitsevan Anheuser-Busch Companies Incorporatedin panimotointaa harjoittava tytäryhtiö ja maailman suurin panimoalan yritys. Anheuser-Busch International Inc. on yrityksen kansainvälinen olutalan tytäryhtiö, joka perustettiin vuonna 1981 tutkimaan ja kehittämään Yhdysvaltojen ulkopuolisia markkinoita. Anheuser-Busch European Trade Limited, jäljempänä 'ABET', jonka toimipaikka on Lontoossa, on Anheuser-Busch International Inc:n eurooppalainen tytäryhtiö, joka perustettiin kehittämään Anheuser-Busch merkkien myyntiä, jakelua ja markkinointia Euroopassa. Sekä Anheuser-Busch Inc. että ABET ovat osallisina tässä menettelyssä ja ovat

⁽¹⁾ EYVL 13, 21.2.1962, s. 204/62.⁽²⁾ EYVL L 148, 15.6.1999, s. 5.

vastanneet asetuksen N:o 17/11 artiklan mukaiseen komission kirjeeseen 3 päivältä kesäkuuta 1997 ja väitetiedoksiintoon 4 päivältä elokuuta 1998 (jäljempänä 'Anheuser-Busch' tarkoittaa sekä Anheuser-Busch Inc:ia että ABET:ia). Yhdistyneessä kuningaskunnassa Budweiser-olut on johtava premium-laatuinen pakattu lager-olut.

- (4) Anheuser-Busch Companies Incorporatedin koko maailmasta kertynyt liikevaihto vuonna 1998 oli 13,2 miljardia Yhdysvaltain dollaria (noin 12,3 miljardia euroa).

2. Scottish & Newcastle plc

- (5) Scottish & Newcastle -ryhmällä, jäljempänä 'S & N', on kolme liiketoiminnan alaa: oluen pano, vähittäiskauppa pubien kautta ja vapaa-aika. S & N harjoittaa panimotoimintaa pääasiassa Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa, joissa se valmistaa ja jakelee omia merkkejä ja valmistaa ja/tai jakelee useita muita merkkejä käyttöluvalle.
- (6) Vuoden 1995 elokuussa S & N hankki Courage Limitedin, jäljempänä 'Courage', panimo- ja jakelutoiminnan. Yhdistyneen kuningaskunnan yhdistetty panimotoiminta käyttää nimeä Scottish Courage. Tämän panimotoiminnan osuus Yhdistyneen kuningaskunnan olutmarkkinoista on noin 28 prosenttia tuotannon määrän mukaan mitattuna. S & N on Yhdistyneen kuningaskunnan suurin panimo.
- (7) S & N:n koko maailmasta kertynyt liikevaihto 3 päivänä toukokuuta 1998 päättyneeltä tilikaudelta oli 3,352 miljardia Englannin puntaa (noin 5,06 miljardia euroa).

B Menettelyn kulku

- (8) Komissio sai 24 päivänä helmikuuta 1992 Anheuser-Buschilta ja Couragelta asetuksen N:o 17/2 ja 4 artiklan mukaisen ilmoituksen sopimuksista, jotka koskevat Budweiser-oluen valmistusta, jakelua ja markkinointia Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Komissio sai 20 päivänä heinäkuuta 1993 jäljennökset sopimuksista sellaisina kuin ne olivat muutettuina 14 päivänä toukokuuta 1993 tehdyllä muutossopimuksella.
- (9) Sen jälkeen kun Couragen panimotoiminta myytiin S & N:lle elokuussa 1995, komissio pyysi S & N:ltä 11 päivänä tammikuuta 1996 kirjeellä vahvistusta siitä, jatketaanko Couragen ja kolmansien välisiä panimotoimintaa koskevia ja/tai osto- ja jakelusopimuksia. S & N ilmoitti komissiolle kirjeellä 9 päivältä helmikuuta 1996, että Courage ja Anheuser-Busch Inc. olivat tarkistaneet sopimuksia toukokuussa 1995, nämä uudet sopimukset siirtyivät S & N:lle sen ostaessa Couragen vuonna 1995 ja komissiolle ilmoitettaisiin virallisesti uusista sopimuksista pian.
- (10) Komission kanssa käydyn puhelinkeskustelun jälkeen S & N ilmoitti komissiolle kirjeellä 14 päivältä maaliskuuta 1997, että Anheuser-Buschin ja S & N:n välinen suhde määriteltiin edelleen alkuperäisissä sopimuksissa, joista oli ilmoitettu komissiolle S & N:n kirjeessä

9 päivältä helmikuuta 1996, toisin sanoen vuoden 1995 sopimuksissa, ja että sopimusten uusimisesta käytiin edelleen neuvotteluja. Neuvottelujen odotettiin päättyvän kahden kuukauden kuluessa. Näiden "alkuperäisten sopimusten" mukaan ABET ja S & N omistivat kumpikin 50 prosenttia panimoalan yhteisyrityksestä Stag, Mortlakeska, Lounais-Lontoo, Yhdistynyt kuningaskunta, joka valmistaa ja pakkaa Budweiser-olutta myyntiä varten Yhdistyneessä kuningaskunnassa. S & N jakelisi Budweiser-olutta ainoastaan Yhdistyneen kuningaskunnan oluen anniskelumarkkinoille.

- (11) Komissio esitti kirjeellä 3 päivältä kesäkuuta 1997 virallisen tietojensaantipyynnön asetuksen N:o 17/11 artiklan mukaisesti Anheuser-Busch Inc:lle ja S & N:lle ja tästä ilmoitettiin ABET:lle. Komissio esitti kirjeessä 13 kysymystä, muun muassa seuraavan kysymyksen:

"(3) Kuvailkaa yksityiskohtaisesti kaikki sopimuksiin niiden S & N:lle siirtymisen jälkeen tehdyt muutokset."

- (12) S & N ja Anheuser-Busch vastasivat yhteisesti kirjeellä 2 päivältä heinäkuuta 1997 komission tietojensaantipyyntöön 3 päivältä kesäkuuta 1997. Tässä kirjeessä komissiolle ilmoitettiin, että Anheuser-Busch Inc:n ABET:n ja S & N:n välinen suhde määriteltiin edelleen toukokuun 1995 sopimuksissa ja että näiden sopimusten uusimisesta käytiin edelleen neuvotteluja, joiden odotettiin päättyvän heinäkuussa 1997.
- (13) Samassa kirjeessä komissiolle ilmoitettiin vastauksena kirjeen 3 päivältä kesäkuuta 1997 liitteessä olevaan kolmanteen kysymykseen, että "sopimuksiin ei ole tehty muutoksia sen jälkeen, kun ne siirtyivät Couragelta S & N:lle".
- (14) Samassa kirjeessä komissio sai 18 asiakirjaa, jotka koskivat toukokuussa 1995 tarkistettuja sopimuksia.
- (15) Komissio ilmoitti kirjeellä 17 päivältä joulukuuta 1997, jäljempänä 'varoituskirje', Anheuser-Buschille ja S & N:lle, että se oli arvioinut alustavasti, ovatko ilmoitetut sopimukset EY:n perustamissopimuksen 85, nykyisin 81, artiklan mukaisia. Komissio katsoi, että 6 päivänä toukokuuta 1995 tehty oluetoimitussopimus sisälsi EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan vastaisia rajoituksia. Näihin kuuluivat oluetoimitussopimuksen 7 artikla (ja liite 2), joka koskee Budweiser-oluen markkinointia ja asemointia Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
- (16) Anheuser-Busch ja S & N vastasivat kirjeellä 16 päivältä helmikuuta 1998 varoituskirjeeseen. Samassa kirjeessä ne ilmoittivat komissiolle, että jäljennökset tarkistetuista sopimuksista (heinäkuun 1997 muutosten jälkeen) toimitettaisiin komissiolle samana päivänä. Komissio vastaanotti 16 päivänä helmikuuta 1998 kansion, joka sisälsi 34 asiakirjaa.
- (17) Kansion asiakirja n:o 12 sisälsi jäljennöksen kahdesta 27 ja 28 päivänä helmikuuta 1997 päivätyistä kirjeistä, jotka Anheuser-Busch oli lähettänyt Scottish Courage Limitedille.

(18) Kirje 27 päivältä helmikuuta 1997, jonka otsikkona on "Budweiser Marketing Guidelines" (Budweiserin markkinointiohjeet), koskee Anheuser-Buschin ja S & N:n sopimusta Budweiserin asemointia ja markkinointia Yhdistyneessä kuningaskunnassa koskevista ohjeista. Kirjeen liite A sisältää tietyt Anheuser-Buschin laatimat ohjeet. Kirjeessä todetaan, että Anheuser-Busch on lähettänyt liitteessä A esitetyt Budweiserin markkinointiohjeet suurimmille panimo- ja tukkukauppatoimintaa harjoittaville aiakkailleen Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja aikoo "toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että Budweiserin markkinointiohjeita noudatetaan kaikilta osin". Toiseksi kirjeessä todetaan, että Anheuser-Busch "varaa itselleen oikeuden muuttaa Budweiserin markkinointiohjeita oman harkintansa mukaan aika ajoin milloin tahansa. Anheuser-Busch ilmoittaa välittömästi Scottish Couragelle Budweiserin markkinointiohjeisiin tehdyistä muutoksista." Kolmanneksi kirjeessä todetaan, että "Scottish Courage ilmoittaa täten vastaanottaneensa Budweiserin markkinointiohjeet ja lupaa tekevänsä parhaansa sen varmistamiseksi, että sen myyntihenkilöstö ja asiakkaat noudattavat Budweiserin markkinointiohjeita". Scottish Courage on allekirjoituksellaan ilmoittanut hyväksyvänsä kirjeen sisällön.

(19) Komission ja Anheuser-Buschin sekä S & N:n edustajat tapasivat 18 päivänä maaliskuuta 1998 keskustellakseen komission varoituskirjeestä ja osapuolten yhteisestä vastauksesta siihen.

(20) S & N:n liiketoimintastrategiasta vastaava johtaja vastasi kirjeellä 23 päivältä huhtikuuta 1998 komission 18 päivänä maaliskuuta 1998 pidetyssä kokouksessa esittämisiin epävirallisiin tietojensaantipyntöihin. Hän myös kiinnitti komission huomion Budweiserin markkinointiohjeisiin (kuvataan johdanto-osan 17, 18 ja 19 kappaleissa) todeten seuraavaa:

"Haluarne ehkä ottaa huomioon markkinointiohjeet, jotka A-B antoi toimitussopimuksen täytäntöönpanon jälkeen mutta jotka kuitenkin muodostavat olennaisen osan kyseistä sopimusta. Nämä ohjeet ovat osa teille lähetettyä sopimuskokonaisuutta ja ne ovat myös tämän kirjeen liitteessä."

(21) Komissio lähetti 13 päivänä heinäkuuta 1998 toisen varoituskirjeen, joka koski pääasiassa markkinointiohjeita. Komission kanssa 27 päivänä helmikuuta 1997 päivätyistä ohjeista käytyjen keskustelujen jälkeen osapuolet korvasivat ohjeet tarkistetuilla ohjeilla joulukuussa 1998.

III

OIKEUDELLINEN ARVIOINTI

Johdanto

(22) Asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla komissio voi määrätä yrityksille sakkoja, jos ne tahallaan tai tuottamuksesta antavat virheellisiä tietoja vastatessaan 11 artiklan nojalla tehtyyn tietojensaantipyntöön.

(23) Komissio lähetti kirjeellä 3 päivältä kesäkuuta 1997 Anheuser-Busch Inc:lle ja S & N:lle asetuksen N:o 17 11 artiklan mukaisen tietojensaantipyntönnön (josta ilmoitettiin ABET:lle). Tietojensaantipyntönnössä todettiin sen tarkoituksena olevan

"tehdä komissiolle mahdolliseksi arvioida, ovatko ilmoitetut, tämän kirjeen liitteessä luetellut sopimukset sopusoinnussa yhteisön kilpailusääntöjen, erityisesti EY:n perustamissopimuksen 85 artiklan kanssa, ollen tietoinen tosiasioista ja siitä, missä taloudellisessa yhteydessä niitä on tulkittava."

(24) Komissio esitti kirjeessä 13 kysymystä, muun muassa seuraavan:

"3. Kuvailkaa yksityiskohtaisesti kaikki sopimukset niiden S & N:lle siirtymisen jälkeen tehdyt muutokset."

A Virheellisten tietojen toimittaminen komissiolle

1. Komission arvio

(25) Vastaus tietojensaantipyntönnön kolmanteen kysymykseen oli virheellinen. Osapuolet totesivat vastauksessaan 2 päivältä heinäkuuta 1997, että "sopimukseen ei ole tehty muutoksia niiden siirtämisen jälkeen", eivätkä maininneet 27 päivänä helmikuuta 1997 tehtyjä Budweiserin markkinointiohjeita.

(26) Nämä ohjeet ovat yhteisön kilpailuoikeudessa tarkoitettu sopimus, koska Anheuser-Busch on laatinut ja allekirjoittanut ne ja S & N on allekirjoituksellaan hyväksynyt ne. Tämän vahvistaa ote Scottish Couragen kirjeestä 23 päivältä huhtikuuta 1998, jossa todetaan, että "haluarne ehkä ottaa huomioon markkinointiohjeet, jotka A-B antoi toimitussopimuksen täytäntöönpanon jälkeen mutta jotka kuitenkin muodostavat nyt olennaisen osan kyseistä sopimusta". 'Sopimuksen' täytyy tässä yhteydessä tarkoittaa vuoden 1995 sopimusta, koska ohjeet allekirjoitettiin helmikuussa 1997, siis aikaisemmin kuin heinäkuun 1997 sopimus.

2. Osapuolten vastaukset

2.1. Scottish & Newcastle'n perustelut ⁽³⁾

(27) S & N ei kiistä tosiasioita, joihin komission tekemä oikeudellinen arvio perustuu.

(28) S & N hyväksyy komission kannan, jonka mukaan osapuolten olisi pitänyt mainita 27 päivänä helmikuuta 1997 annetut Budweiserin markkinointiohjeet vastatessaan asetuksen N:o 17 11 artiklan mukaisen komission tietojensaantipyntönnön 3 päivältä kesäkuuta 1997 kolmanteen kysymykseen.

⁽³⁾ S & N:n vastausta 27 päivältä lokakuuta 1998 väitetiedoksiintoon ja sen lisävastausta 6 päivältä toukokuuta 1999 käsitellään yhdessä.

- (29) S & N toteaa, että se katsoi Budweiserin markkinointiohjeiden olleen osa Anheuser-Buschin kanssa sovittua kokonaisjärjestelyä niiden käyttöönotosta alkaen.

2.2. Anheuser-Buschin perustelut (*)

- (30) Anheuser-Busch ei kiistä tosiasioita, joihin komission tekemä oikeudellinen arvio perustuu.

- (31) Anheuser-Busch kiistää kuitenkin komission tekemän oikeudellisen arvion. Anheuser-Busch toteaa, että vastaus komission tietojensaantipyynnössä esitettyyn kolmannen kysymyksen oli virheellinen vain siinä tapauksessa, jos Budweiserin markkinointiohjeet muodostavat sopimuksen ja muutoksen vuoden 1995 oluentoimitussopimukseen.

"Suuntaviivat eivät ole sopimus"

- (32) Anheuser-Busch toteaa, että tietojensaantipyynnöä liittyi tehtyyn ilmoitukseen ja sen tarkoituksena oli mahdollistaa komissiolle ilmoitettujen sopimusten arviointi. Vuoden 1995 oluentoimitussopimus on osa mutkikasta sopimussarjaa, johon sisältyvät sitovat oikeudelliset velvoitteet määrittelevät Anheuser-Buschin ja Couragen välisen oikeudellisen suhteen ehdot.

- (33) Näistä sopimuksista oluentoimitussopimus sisältää sitovat sopimusvelvoitteet, joiden mukaan S & N:n on ostettava ja jaettava Budweiseria sekä edistettävä merkin Budweiser myyntiä ja noudatettava tiettyjä säännöksiä sitä markkinoitaessa. Ohjeet lähetettiin S & N:lle helmikuussa 1997 täysin erillään oluentoimitussopimuksesta.

- (34) Suuntaviivat eivät ole oikeudellisesti sitova sopimus, vaan ne sisältävät Anheuser-Buschin suosittelomia toimenpiteitä, joita S & N voisi käyttää Budweiserin asemoinnissa markkinoilla tukeakseen mielikuvaa siitä korkealaatuisena lager-oluenä. Koska ohjeilla ei ole samaa asemaa kuin oluentoimitussopimuksella, niitä nimitetään suositelluiksi Budweiserin asemointia koskeviksi ohjeiksi ("Recommended Budweiser Positioning Guidelines"). Koska kyse on vain suosituksista, ohjeiden noudattaminen on kokonaan S & N:n harkinnassa. Sen vuoksi ohjeet eivät ole erityinen sopimus Budweiser-olutta koskevan markkinointistrategian ja -tavoitteiden yhteisestä täytäntöönpanemisesta.

- (35) Sen lisäksi, että ohjeet ovat vain suosituksia eivätkä siten ole yhteisön oikeudessa tarkoitettu sopimus, ne eivät ole sopimus myöskään Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä. Anheuser-Busch voi tarkistaa ohjeita yksipuolisesti oman harkintansa mukaisesti: tämä on ristiriidassa kahdenvälisen sopimuksen käsitteen kanssa, jonka mukaan muutokset edellyttävät molempien sopimuspuolten hyväksyntää.

- (36) Se, että S & N allekirjoitti ohjeiden saatekirjeen hyväksymismerkinnällä ("agreed and accepted"), ei todista S & N:n hyväksyneen mitä tahansa velvoitteita. Ennenminkin S & N pelkästään ilmoitti vastaanottaneensa Anheuser-Buschin tuolloisen tuotemerkin asemointia koskevan kannanoton, jonka tarkoituksena oli auttaa S & N:ää päättämään, kuinka se asemoi myymänsä Budweiser-oluen.

- (37) Anheuser-Buschin lausunnon, jonka mukaan se aikoo toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ohjeita noudatetaan kaikilta osin, ei pitäisi tulkita tarkoittavan sitä, että Anheuser-Busch pyrki panemaan ne täytäntöön yksittäisissä tapauksissa. Tällä tarkoitettiin pelkästään sitä, että Anheuser-Busch keskustelisi S & N:n kanssa pidetyissä säännöllisissä kokouksissa sellaisista S & N:n myyntikäytännöistä, joiden se katsoo olevan ristiriidassa ohjeiden kanssa ja siten uhkaavan heikentää merkkiä Budweiser. Lopullinen päätösvalta Budweiserin asemoinnissa pysyi kuitenkin S & N:llä. S & N:llä ei ole velvoitetta noudattaa ohjeita ja se voi jättää ne huomiotta. Käytännössä S & N oletettavasti poikkeaa ohjeista, kun se katsoo sen olevan kaupallisen etunsa mukaista. S & N onkin Anheuser-Buschin huomautuksiin vastatesaan yhdessä tapauksessa viitannut nimenomaan siihen, että ohjeita ei voida panna täytäntöön niiden luonteen vuoksi.

- (38) Se, että ohjeet olivat niiden asiakirjojen joukossa, jotka lähetettiin komissiolle vastattaessa varoituskirjeeseen joulukuulta 1997, ei tarkoita sitä, että ne ovat osa vuonna 1997 tehtyjä sopimuksia tai että niille haettiin puuttumattomuustodistusta tai poikkeuslupaa. Yhteisessä vastauksessaan Anheuser-Buschin ja S & N:n tarkoituksena oli ilmeisesti lähettää jäljennökset vuonna 1997 tehdyistä sopimuksista, koska komissio ei ollut tietoinen näistä sopimuksista ja oli laatinut varoituskirjeen vuonna 1995 tehtyjen sopimusten perusteella. Huomaavaisuudesta ja ollakseen komissiolle mahdollisimman avuliaita osapuolet eivät pelkästään toimittaneet jäljennöksiä kyseisistä sopimuksista, vaan ne toimittivat 34 asiakirjasta koostuvan kansion, joka sisälsi kyseiset ohjeet ja muita asiakirjoja, jotka eivät ole osa vuonna 1997 tehtyjä sopimuksia.

- (39) Ohjeilla ei ole kilpailuun liittyvää merkitystä. Ne on nimenomaan muotoiltu suosituksiksi eivätkä ne ole sitovia. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin totesi 28 päivänä kesäkuuta 1986 asiassa 161/84, Pronuptia de Paris, antamassaan tuomiossa (5), että (myös hintaa koskevat) suositukset eivät kuulu 81 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. On huomattava, että vuoden 1998 lopussa komission kanssa käytyjen keskustelujen jälkeen Anheuser-Busch toimitti S & N:lle hieman tarkistetut ohjeet, joiden komissio on alustavasti todennut kuuluvan 85 artiklan 1 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle.

(*) Anheuser-Buschin vastausta 16 päivältä lokakuuta 1998 väitetiedoksiantoon ja sen lisävastausta 27 päivältä huhtikuuta 1999 käsitellään yhdessä.

(5) Kok. 1986, s. 353.

Ohjeet eivät ole muutos vuoden 1995 oluentoimitussopimukseen

(40) Anheuser-Busch katsoo, että sen vastaus komission tietojensaantipyynnön kolmanteen kysymykseen oli sinällään oikea toisestakin syystä, nimittäin sen vuoksi, että ohjeet eivät olleet "sopimukseen tehty muutos", toisin sanoen vuoden 1995 sopimukseen. Ohjeiden saatekirjeessä tehdään selväksi, että ne eivät millään tavoin muodosta osaa tai muutosta oluentoimitussopimukseen tai siihen liittyviin sopimuksiin, vaan niillä on täysin itsenäinen asema. Ei olisi ollut soveliasta liittää niitä asiakirjoihin, jotka perustivat oikeudellisesti sitovan suhteen Anheuser-Buschin ja S & N:n välille.

(41) Se, että ohjeita ei sisällytetty vuoden 1997 oluentoimitussopimukseen, joka on muutettu toisinto vuoden 1995 oluentoimitussopimuksesta, ja että vuonna 1997 käydyt uudelleenneuvottelut eivät vaikuttaneet niihin, osoittaa, että ne eivät olleet muutos vuoden 1995 sopimukseen eivätkä ole osa kyseisiä sopimuksia tai ne korvaavia vuoden 1997 sopimuksia.

(42) Tämä voidaan todistaa myös sopimuksen sopimuksen irtisanomisesta ("Termination Agreement") 20 kohdalla, jossa luetellaan ne asiakirjat, joiden Anheuser-Busch ja S & N katsoivat olevan osa niiden välistä sopimusta, ja jonka mukaan missään muussa asiakirjassa ei ole kummallekaan sopimuspuolelle asetettuja velvollisuuksia. Koska sopimuksessa sopimuksen irtisanomisesta ei mainita ohjeita, ne eivät voi olla osa vuoden 1997 sopimuksia tai vuoden 1995 sopimuksia taikka vastata asemaltaan näitä sopimuksia.

S & N:n kirje 23 päivältä huhtikuuta 1998

(43) Anheuser-Busch ei osallistunut tämän kirjeen laadintaan, vaan S & N laati sen yksin Anheuser-Buschin tietämättä.

(44) Kirje ei ole luotettava, koska se oli osa hyökkäystä S & N:n ja Anheuser-Buschin välistä liikesuhdetta vastaan, erityisesti vuoden 1997 oluentoimitussopimusta vastaan, ja koska siinä kiistetään useat niistä lausunnoista, jotka S & N antoi Anheuser-Buschin kanssa yhteisessä vastauksessaan ja joiden mukaan oluentoimitussopimus kuuluu 81 artiklan 1 kohdan soveltamisalan ulkopuolelle.

(45) Kirje on ristiriidassa S & N:n kirjeen 14 päivältä maaliskuuta 1997 komissiolle kanssa, jossa todettiin, että Anheuser-Buschin ja S & N:n välinen suhde määriteltiin edelleen "alkuperäisissä sopimuksissa" eli vuoden 1995 sopimuksissa. Tämä merkitsee sitä, että S & N ei

katsonut ohjeiden (jotka annettiin helmikuussa 1997) sisältävän ehtoja, jotka määrittelevät sen suhteen Anheuser-Buschiin, eivätkä ne sen vuoksi ole sopimus.

2.3. Komission vastaukset

(46) On syytä huomata, että kumpikaan osapuolista ei kiistä seikkoja, joihin komission suorittama oikeudellinen arviointi perustuu.

(47) Lisäksi S & N hyväksyy komission kannan, jonka mukaan osapuolten olisi pitänyt mainita 27 päivänä helmikuuta 1997 annetut Budweiserin markkinointiohjeet vastatessaan asetuksen N:o 17 11 artiklan mukaiseen komission tietojensaantipyntöön 3 päivältä kesäkuuta 1997.

(48) Anheuser-Busch on kuitenkin esittänyt useita perusteluja kiistääkseen komission oikeudellisen arvion. Anheuser-Buschin perusteluja käsitellään jäljempänä.

Suuntaviivat ovat sopimus

(49) Anheuser-Buschin tekemillä viittauksilla Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädäntöön ei ole merkitystä. Tämä asia koskee S & N:n ja Anheuser-Buschin vastausta asetuksen N:o 17 11 artiklan nojalla lähetettyyn kirjeeseen, joka koski osapuolten yhteisön kilpailuoikeuden mukaisesti komissiolle tekemää ilmoitusta. Yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan kyseessä on 81 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu sopimus jo silloin, kun kyseiset yritykset ovat ilmaisseet yhteisen aikomuksensa käyttäytyä markkinoilla tietyllä tavalla (ks. tuomio 15.7.1970 asiassa 41/69, ACF Chemiefarma NV v. komissio ⁽⁶⁾) ja tuomio 29.10.1980 yhdistetyissä asioissa 209—215 ja 218/78, Heintz van Landewyck SARL ym. v. komissio ⁽⁷⁾).

(50) Komissio ei voi hyväksyä Anheuser-Buschin kantaa, että ohjeet ovat vain suosituksia ja että niiden noudattaminen on kokonaan S & N:n harkinnassa. Allekirjoittamalla ohjeiden saatekirjeen "agreed and accepted" -hyväksymismerkinnällä S & N hyväksyi kirjeen sisällön kokonaisuudessaan eikä pelkästään vahvistanut vastaanottaneensa Anheuser-Buschin lähettämät ohjeet.

(51) Itse asiassa kirjeen viimeinen lause kuuluu seuraavasti: "jos hyväksytte edellä esitetyn, allekirjoittakaa kahtena kappaleena lähetetty alkuperäinen kirje ja palauttakaa niistä toinen minulle".

(52) Anheuser-Buschin S & N:lle lähettämät, 27 ja 28 päivänä helmikuuta 1997 päivätyt kirjeet voidaan tulkita ainoastaan siten, että S & N hyväksyi

a) Anheuser-Buschin lähettämät ohjeet ja Anheuser-Buschin aikomuksen "toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että Budweiserin markkinointiohjeita noudatetaan kaikilta osin";

b) Anheuser-Buschin oikeuden muuttaa ohjeita;

⁽⁶⁾ Kok. 1970, s. 661, 112 kohta.

⁽⁷⁾ Kok. 1980, s. 3125, 86 kohta.

- c) Budweiserin markkinointiohjeiden vastaanottoilmoituksen ja velvoitteen "tehdä parhaansa sen varmistamiseksi, että sen myyntihenkilöstö ja asiakkaat noudattavat Budweiserin markkinointiohjeita".
- (53) Anheuser-Buschilla on todella oikeus tarkistaa ohjeita yksipuolisesti, mutta koska S & N lupaa tekevänsä parhaansa niiden noudattamisen varmistamiseksi ja on hyväksynyt nämä kaksi kirjeeseen sisältyvää seikkaa, S & N lupaa samalla varmistaa muutettujen ohjeiden noudattamisen, jos Anheuser-Busch lähettää sellaiset.
- (54) Lisäksi kirjeestä 28 päivältä helmikuuta ilmenee, että Anheuser-Busch ei itse asiassa antanut ohjeita yksipuolisesti tiedoksi, vaan oli pyytänyt S & N:ltä kommentteja ohjeiden luonnoksesta: "Scottish Couragen sitoutuminen on tärkeää meille (...). Odotamme vastaustanne luonnoksemme".
- (55) Vastauksessaan väitetiedoksiintoon Anheuser-Busch väittää nyt, että sen aikomusta "toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että ohjeita noudatetaan kaikilta osin", ei pitäisi tulkita "tarkoittavan sitä, että Anheuser-Busch pyrkisi panemaan ne täytäntöön yksittäisissä tapauksissa".
- (56) Tämä perustelu ei ole ollenkaan vakuuttava. S & N on hyväksynyt Anheuser-Buschin aikomuksen ja luvannut "tehdä parhaansa (...) noudattamisen varmistamiseksi". Lisäksi Anheuser-Busch korosti kirjeessään 27 päivältä helmikuuta pitävänsä tärkeänä S & N:n sitoutumista ohjeisiin. Tämä osoittaa selvästi, että ohjeet ovat osapuolten välinen sopimus.
- (57) Sen perusteella, että ohjeita kutsutaan *suositelluiksi* ohjeiksi, ei voida päätellä, että ohjeet eivät ole sopimus. Sen vuoksi Anheuser-Buschin viittauksella Pronuptia de Paris -tuomioon ei ole merkitystä.
- (58) Vastauksessaan väitetiedoksiintoon Anheuser-Busch näyttää väittävän, että komissio olisi myöntänyt, että ohjeet eivät muodostaneet todellisia ongelmia kilpailun kannalta. Tämä väittäjä vääristelee tosiasioita. Komissiolla oli nimenomaan ohjeisiin liittyviä epäilyjä ja se jopa lähetti toisen varoituskirjeen, jossa se kiinnitti osapuolten huomion niihin. Osapuolet poistivat ohjeet vasta toisen varoituskirjeen ja sitä seuraavien komission kanssa käytyjen keskustelujen jälkeen.
- (59) Edellä esitetyn perusteella komissio on eri mieltä Anheuser-Buschin kanssa ja katsoo, että ohjeet ovat yhteisön oikeudessa tarkoitettu sopimus.

Ohjeet ovat muutos vuoden 1995 oluentoimitussopimukseen

- (60) Komissio on Anheuser-Buschin kanssa samaa mieltä siitä, että tietojensaantipyyntö liittyi tehtyyn ilmoitukseen ja sen tarkoituksena oli mahdollistaa komissiolle ilmoitettujen sopimusten arviointi. Oluentoimitussopimus ja erityisesti sen 7 artikla sisältää Budweiserin asemointiin ja markkinointiin liittyviä velvollisuuksia. Koska ohjeissa asetettiin Budweiser-oluen asemointiin ja markkinointiin liittyviä lisävelvollisuuksia, ne muuttivat

olennaisesti oluentoimitussopimuksessa sovittua Anheuser-Buschin ja S & N:n välistä suhdetta.

- (61) Tarkasteltaessa sitä, muodostivatko ohjeet muutoksen oluentoimitussopimukseen, on täysin merkityksetöntä, olivatko ne osa oluentoimitussopimusta vai eivät.

S & N:n kirje 23 päivältä huhtikuuta 1998

- (62) S & N:n kirjeestä ilmenee selvästi, että S & N oli ja on edelleen sitä mieltä, että ohjeet muuttavat osapuolten välisiä kokonaisjärjestelyjä Budweiser-oluen markkinoinnin ja asemoinnin osalta. On myös huomattava, että Anheuser-Busch ilmoitti kirjeessään 28 päivältä helmikuuta, että se piti tärkeänä S & N:n sitoutumista ohjeisiin. Sen vuoksi ei ole ollenkaan vakuuttavaa, että Anheuser-Busch nyt väitetiedoksiintoon antamassaan vastauksessa syyttää S & N:ää ohjeiden väärästä tulkinnasta S & N:n kirjeessä 23 päivältä huhtikuuta 1998.

B Tuottamuksellinen virheellisten tietojen antaminen

1. Komission arvio

- (63) Koska osapuolet ovat toimittaneet ohjeet komissiolle ja sen lisäksi tehneet komission kanssa yhteistyötä rakentavassa hengessä ja koska komissiolle ei ole todisteita siitä, että ohjeet salattiin komissiolta tahallaan, on pääteltävä, että virheellisten tietojen antaminen 11 artiklan mukaiseen komission tietojensaantipyyntöön oli tuottamuksellista.

2. Osapuolten perustelut

2.1 S & N:n perustelut ⁽⁸⁾

- (64) S & N katuu syvästi laiminlyöntiä osapuolten vastauksessa ja toteaa sen johtuvan huolimattomuudesta eikä niinkään pyrkimyksestä johtaa komissiota harhaan.

2.2 Anheuser-Buschin perustelut ⁽⁹⁾

- (65) Vastaus ei voi olla tahallisesti virheellinen: Anheuser-Busch ei vastannut tietojensaantipyyntöön tarkoitukseen salata komissiolta ohjeiden olemassaolo.

⁽⁸⁾ Ks. alaviite 3.

⁽⁹⁾ Ks. alaviite 4.

(66) Anheuser-Busch toimitti ohjeet komissiolle 16 päivänä helmikuuta 1998. Tällöin komissio ei vielä tiennyt ohjeiden olemassaolosta. Anheuser-Busch oli varma siitä, että ohjeet eivät aiheuttaneet merkittäviä kilpailuongelmia ja sen vuoksi olisi voinut ongelmitta keskustella niistä avoimesti komission kanssa, kuten se teki saatuaan heinäkuussa 1998 varoituskirjeen välityksellä ensimmäistä kertaa kuulla, että komissiolla oli alustavasti niitä koskevia huolenaiheita. Sen vuoksi Anheuser-Buschilla ei ollut syytä salata ohjeet komissiolta.

(67) Tuottamuksen vakavuus ja järkisyys ovat olennaisesti yhteydessä toisiinsa. Jos tietojensaantipyynnöön annetuille vastaukselle on järkevä selitys, kyse ei voi olla tuottamuksesta, vaikka vastaus olisi virheellinen. Anheuser-Busch toteaa, että vastauksen antamisajankohtana oli järkevät syyt olla sitä mieltä, että ohjeet eivät ole sopimus eikä muutos vuoden 1995 oluentoimitussopimukseen seuraavista syistä:

- a) Ne eroavat luonteeltaan paljon oluentoimitussopimuksesta: ohjeet ovat suosituksia, jotka eivät ole sitovia, oluentoimitussopimus puolestaan muodostuu sitovista velvoitteista.
- b) Oluentoimitussopimuksen tarkoituksena on määrittellä yksityiskohtaisesti Anheuser-Buschin ja S & N:n välinen toimitussuhde. Ohjeet on laadittu pelkästään tiedotustarkoituksessa.
- c) Koska oluentoimitussopimus sisältää sitovia oikeudellisia velvoitteita, sitä ei voida muuttaa ilman toista muodollista sopimusta. Anheuser-Busch laati ohjeet yksin ja voi muuttaa niitä yksipuolisesti.
- d) Ohjeet eivät muuttaneet vuoden 1995 oluentoimitussopimusta, mistä on todisteena se, että niitä ei liitetty osaksi vuoden 1997 oluentoimitussopimusta.

2.3 Komission vastaukset

- (68) Komissio ei väitä, että sen tietojensaantipyynnöön vastattiin tahallaan virheellisesti.
- (69) Edellä on käsitelty Anheuser-Buschin esittämiä eri perusteluja, joilla se tuki väitettään, että vastausajankohtana oli perusteltua katsoa, että ohjeet eivät ole sopimus eikä muutos vuoden 1995 oluentoimitussopimukseen.
- (70) Komission päätelmä ohjeiden luonteesta noudattaa täysin Euroopan yhteisöjen tuomioistuinten oikeuskäytäntöä. Koska oikeudellista neuvontaa voidaan katsoa olleen helposti molempien osapuolten saatavilla, komissio ei ole Anheuser-Buschin kanssa samaa mieltä

siitä, että oli ymmärrettävää, ettei komissiolle ilmoitettu ohjeista virallisen tietojensaantipyynnön jälkeen.

C Asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohta

1. Komission arvio

(71) Ohjeiden mainitsematta jättäminen vastauksessa tietojensaantipyynnöön haittasi asian tutkintaa, ja komissio ei voinut käyttää varoituskirjeessä 17 päivältä joulukuuta 1997 esittämänsä arvioinnin perusteena ohjeiden mukaista osapuolten erityissopimusta Budweiser-oluen markkinointistrategian ja -tavoitteiden yhteisestä täytäntöpanosta.

(72) Asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla on asianmukaista määrätä sakkoja seuraavista syistä:

- a) Virheellisten tietojen toimittamisella oli vakava vaikutus asian käsittelyyn ja erityisesti arviointiin, jonka komissio hahmotteli varoituskirjeessä.
- b) Anheuser-Busch Inc. on maailman suurin panimo ja S & N Yhdistyneen kuningaskunnan suurin panimo, joiden molempien on helppo saada oikeudellista neuvontaa.

2. Osapuolten perustelut

2.1 S & N:n perustelut ⁽¹⁰⁾

(73) S & N toivoo, että komissio voi näissä olosuhteissa katsoa pystyvänsä käsittelemään asiaa lievemmin ja päättämään menettelyn määräämättä sakkoa.

2.2 Anheuser-Buschin perustelut ⁽¹¹⁾

(74) Anheuser-Busch toteaa, että vaikka se ei omasta mielestään ole rikkonut 15 artiklan 1 kohdan b alakohtaa, seuraavat seikat olisi pidettävä mielessä:

- a) Osapuolet eivät pyrkineet tässä tapauksessa salaamaan komissiolta asiakirjaa. Komissio sai päin vastoin tietää ohjeista osapuolten toimitettua ne vapaaehtoisesti komissiolle.
- b) Anheuser-Busch on avoimesti ja rakentavassa mielessä keskustellut komission kanssa siitä, vaikuttavatko ohjeet mahdollisesti kilpailuun. Näiden keskustelujen johdosta Anheuser-Busch tarkisti ohjeita hieman. Komissio on ilmoittanut alustavana kantanaan, että tarkistetut ohjeet eivät kuulu 81 artiklan 1 kohdan soveltamisalaan. Muissa kysymyksissä Anheuser-Busch on täysin toiminut yhteistyössä komission kanssa.

⁽¹⁰⁾ Ks. alaviite 3.

⁽¹¹⁾ Ks. alaviite 4.

2.3 Komission perustelut sakoille

- (75) Asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohdan nojalla komissio voi määrätä yrityksille tai yritysten yhteenliittymille vähintään 100 euron ja enintään 5 000 euron sakon, jos ne tahallaan tai tuottamuksesta antavat virheellisiä tietoja vastatessaan asetuksen N:o 17 11 artiklan nojalla tehtyyn tietojensaantipyyntöön.
- (76) Tämän päätöksen kohteena olevassa rikkomisessa on kyse siitä, että Anheuser-Busch ja S & N antoivat tuottamuksellisesti virheellisiä tietoja jättämällä suositellut Budweiserin asemointia koskevat ohjeet ("Recommended Budweiser Positioning Guidelines") mainitsematta asetuksen N:o 17 11 artiklan 3 kohdan nojalla tehtyyn viralliseen tietojensaantipyyntöön antamassaan vastauksessa.
- (77) Koska komissio on riippuvainen siitä, että ilmoituksen tehneet osapuolet toimittavat oikeita tietoja, joiden perusteella komissio pystyy arvioimaan ilmoitetut sopimukset, virheellisten tietojen toimittaminen komissiolle vaikuttaa vakavasti asian käsittelyyn ja erityisesti tässä tapauksessa arviointiin, jonka komissio hahmotteli varoituskirjeessä.
- (78) Anheuser-Busch Inc. on maailman suurin panimo ja S & N Yhdistyneen kuningaskunnan suurin panimo, joiden molempien on helppo saada oikeudellista neuvontaa.
- (79) Johdanto-osan 72 kappaleessa mainituista syistä komissio katsoo, että on asianmukaista määrätä sakkoja.
- (80) Komissiolla ei kuitenkaan ole todisteita siitä, että osapuolet olisivat salanneet ohjeet tahallaan komissiolta, ja osapuolet ovat rikkomista lukuun ottamatta tehneet komission kanssa yhteistyötä rakentavassa mielessä ja avoimesti.
- (81) On myös huomattava, että osapuolet toimittivat ohjeet komissiolle vapaaehtoisesti 16 päivänä helmikuuta 1998. Komissio ei ollut pyytänyt ohjeita eikä ollut tuolloin edes tietoinen ohjeiden olemassaolosta. Siten komissio sai tietää ohjeista ainoastaan osapuolten itsensä toimittamien tietojen perusteella.
- (82) Näin ollen ajanjakso, jolloin komissiolla ei ollut oikeita tietoja käytettävissä, oli lyhyt, nimittäin 2 päivästä heinäkuuta 1997 16 päivään helmikuuta 1998. Sen vuoksi sitä, että osapuolet toimittivat virheellisiä tietoja, ei pitäisi tässä tapauksessa pitää suurena rikkomisena.
- (83) Näistä syistä komissio katsoo, että on asianmukaista asettaa Anheuser-Buschin sakkojen määräksi 3 000 euroa ja S & N:n sakkojen määräksi 3 000 euroa.
- (84) Koska ABET on Anheuser-Busch Inc:n kokonaan omistaman tytäryhtiön Anheuser-Busch International Inc:n kokonaan omistama tytäryhtiö ja koska sekä ABET että Anheuser-Busch Inc. osallistuivat tähän menettelyyn, komissio katsoo, että ABET ja Anheuser-Busch Inc. ovat yhteisvastuullisesti vastuussa sakosta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Anheuser-Busch Incorporated ja Scottish & Newcastle plc. ovat rikkoneet asetuksen N:o 17 15 artiklan 1 kohdan b alakohtaa antamalla tuottamuksellisesti virheellisiä tietoja vastatessaan 11 artiklan nojalla tehtyyn tietojensaantipyyntöön.

2 artikla

Määrätään Anheuser-Busch Incorporatedille 3 000 euron sakko.

Määrätään Scottish & Newcastle plc:lle 3 000 euron sakko.

3 artikla

Edellä 2 artiklassa määrättyt sakot on maksettava euroina kolmen kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksi antamisesta Euroopan komission pankkitilille n:o 310-0933000-43, Banque Bruxelles Lambert, Agence Européenne, Rond-Point Schuman 5, B-1040 Bruxelles/Brussel.

Kun kyseinen määräaika on kulunut umpeen, sakosta peritään ilman eri toimenpidettä korkoa, jota Euroopan keskuspankki sovelsi repo-operaatioissaan sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tämä päätös on tehty, ja johon lisätään 3,5 prosenttiyksikköä, eli 6,5 prosenttia.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville:

Anheuser Busch Incorporated
One Busch Place
St Louis, MO 63188
USA

Anheuser-Busch European Trade Limited
8 Devonshire Gardens
Cutler's Gardens
London EC2M 4LP
United Kingdom

Scottish & Newcastle plc
50 East Fettes Avenue
Edinburgh EH4 1RR
United Kingdom.

Tämä päätös on täytäntöönpanokelpoinen perustamissopimuksen 256 artiklan mukaisesti.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1999.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen